

ПЕРВОЕ ВЫСШЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ РОССИИ




МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ


федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

СОГЛАСОВАНО

УТВЕРЖДАЮ


Руководитель ОПОП ВО
доцент Ю.В. Ильюшин


Декан экономического факультета
профессор А.Е. Череповицын

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Уровень высшего образования:	Подготовка кадров высшей квалификации
Направление подготовки:	09.06.01 Информатика и вычислительная техника
Направленность (профиль):	Системный анализ, управление и обработка информации (промышленность)
Форма обучения:	очная
Нормативный срок обучения:	4 года
Составитель:	к.пед.н., доцент И.Г. Герасимова

Санкт-Петербург

Рабочая программа дисциплины «Профессионально ориентированный иностранный язык» разработана:

- в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 09.06.01 Информатика и вычислительная техника (уровень подготовки кадров высшей квалификации), утвержденного приказом Минобрнауки РФ № 875 от 30 июля 2014 (ред. От 30.04.2015);
- на основании учебного плана направленности (профиля) «Системный анализ, управление и обработка информации (промышленность)» по направлению подготовки 09.06.01 Информатика и вычислительная техника.

Составитель



к.пед.н., доц. И.Г. Герасимова

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков от «24» 02 2021 г., протокол № 8

Рабочая программа согласована:

Декан факультета аспирантуры
и докторантуры



к.т.н. В.В. Васильев

Заведующий кафедрой иностранных
языков



к.пед.н., доц. И.Г. Герасимова

Заведующий кафедрой системного
анализа и управления



к.т.н., доц. Ю.В. Ильюшин

1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины:

- дальнейшее совершенствование иноязычной межкультурной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции необходимой для решения социально-коммуникативных задач в профессиональной и научно-педагогической сфере, развитие умений использования стратегий самостоятельной учебно-познавательной деятельности.

Основными задачами изучения дисциплины являются:

- формирование знаний лексического материала и коммуникативной грамматики для использования в профессионально-деловом общении;

- развитие умений эффективно осуществлять межкультурную иноязычную коммуникацию в профессиональной и научно-педагогической деятельности в монологической и диалогической речи;

- стимулирование познавательной активности и мотивации к дальнейшему изучению иностранного языка как инструмента профессионального становления и развития;

- формирование позитивного отношения и толерантности к другим культурам и к культуре стран изучаемого языка в частности;

- развитие способности к сотрудничеству и совместному решению проблем в научной, профессиональной и педагогической деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина входит в состав Блока 1 и относится к вариативной части основной профессиональной образовательной программы высшего образования - программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (ОПОП ВО аспирантуры) по направлению подготовки 09.06.01 Информатика и вычислительная техника.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины обучающимися направлен на формирование следующих универсальных компетенций:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);
- способность ставить научно-исследовательские задачи, выбирать методы теоретического и экспериментального исследования, интерпретировать и представлять его результаты (ПК-2).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен демонстрировать:
в научно-исследовательской деятельности

- способность к самостоятельному углублению и развитию иноязычной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции
в научно-инновационной деятельности (в соответствии с профилем подготовки):
- способность к сотрудничеству с зарубежными партнерами и совместному решению проблем в научно-инновационной деятельности

3.1. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины «Профессионально ориентированный иностранный язык» направлен на получение следующих результатов обучения:

№ п/п	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны приобрести:	Этапы формирования*
1.	УК-3	готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	<p>Выпускник знает: лексический минимум в объеме, необходимом для работы с зарубежной научной литературой и осуществления взаимодействия на иностранном языке; стилистические особенности научных письменных текстов и устных выступлений на иностранном языке.</p> <p>Умеет: представлять результаты научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке; выполнять устный / письменный перевод оригинальной научно-технической литературы на иностранном языке по своему профилю.</p> <p>Владеет: продуктивными навыками устной и письменной речи на иностранном языке; иноязычной терминологической системой соответствующей отрасли знаний.</p>	В соответствии с учебным планом
2.	УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	<p>Выпускник знает: методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке.</p> <p>Умеет: следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках.</p> <p>Владеет: различными методами, технологиями и типами коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках; навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках.</p>	В соответствии с учебным планом
3.	ПК-6	способность разрабатывать учебно-методические материалы по системному анализу, управлению и обработке информации в сложных системах; использовать современные методы и формы	<p>Выпускник знает: современные тенденции развития образования и принципы осуществления образовательной деятельности по программам высшего образования на иностранном языке.</p> <p>Умеет: применять свои профессиональные знания при подготовке и проведении основных видов педагогической деятельности по программам высшего образования на иностранном языке.</p> <p>Владеет навыками: разработки документации по организации и ведению педагогической деятельности по</p>	В соответствии с учебным планом

	обучения для проведения различных видов учебных занятий	программам высшего образования на иностранном языке	
--	---	---	--

*Основными этапами формирования компетенций обучающихся при освоении дисциплины являются последовательное изучение содержательно связанных между собой разделов (тем) учебных занятий в течение учебных семестров.

3.2. Планируемые результаты обучения и критерии оценивания

В результате обучения по дисциплине обучающийся должен обрести знания, умения и навыки, указанные в разделе 3.1 настоящей программы.

Уровень освоения компетенций обучающимися на каждом этапе ее формирования определяется на основании результатов текущего контроля последовательного изучения содержательно связанных между собой разделов (тем) учебных занятий. Уровень освоения компетенций обучающимися по итогам изучения дисциплины определяется на основании результатов промежуточной аттестации. Критерии оценивания сформированности компетенций, применяемые в процессе освоения этапов дисциплины и по итогам ее изучения, приведены в разделе 6 настоящей программы.

4. Структура и содержание дисциплины

Дисциплина включает в себя 7 тем, содержание которых направлено на обучение различным видам речевой коммуникации – процесс взаимосвязанный и осуществляется с учетом специфики каждого из них. Определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком. Содержание курса по аспекту грамматика создает основу для эффективного восприятия устной и письменной речи, а также успешное участие в процессе научной и профессиональной деятельности в иноязычной среде.

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 252 часа, 7 зачётных единиц. Дисциплина изучается в 1,2,3 и 4 семестрах по очной форме обучения. Форма контроля для очной формы обучения: дифференцированный зачет в 1,2, 3 и 4 семестрах.

4.1. Распределение трудоемкости освоения дисциплины по видам учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
Общая трудоемкость дисциплины в часах	252	62	82	54	54
Аудиторные занятия (всего)	238	16	26	18	30
Практические занятия	238	16	26	18	30
Дифференцированный зачёт / Экзамен					
Самостоятельная работа (всего)	14	46	56	36	24
Вид аттестации		Диф. зачёт	Диф. зачёт	Диф. зачёт	Диф. зачёт

4.2. Темы учебной дисциплины и виды занятий

Тема № п/п	Наименование тем	Всего часов	Количество часов по видам занятий		
			Практические занятия	Контроль	Самостоятельная работа
1 семестр					
Раздел I. Учебно-познавательная и общепрофессиональная сферы общения					
1.	Лингвострановедение. Коммуникативные грамматические конструкции	30	8		22
2.	Интеграция образования, науки и промышленности. История, современное состояние и перспективы развития науки. Последние достижения науки и техники. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности. Дифференцированный зачет	32	8		24
Итого за 1 семестр		62	16		46
2 семестр					
3.	Культура деловой иноязычной речи. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности. Дифференцированный зачет	82	26		56
Итого за 2 семестр		82	26		56
3 семестр					
Раздел II. Профессионально-исследовательская и педагогическая сферы обще-					
4.	Международные научные мероприятия. Участие в международных научных программах. Публикационная активность аспиранта. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности	28	10		18
5.	Нормы ведения научной и преподавательской деятельности. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности. Дифференцированный зачет	26	8		18

Тема № п/п	Наименование тем	Всего часов	Количество часов по видам занятий		
	Итого за 3 семестр	54	18		36
Раздел III. Межкультурная коммуникация в профессиональной подготовке молодых ученых					
6.	Профессиональная культура как составляющая профессиональной компетенции. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности	28	12		16
7.	Межкультурное взаимодействие в научной и деловой сферах. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности. Дифференцированный зачет	26	12		14
	Итого за 4 семестр	54	24		30
	Итого по дисциплине	252	84		168

4.3. Содержание учебной дисциплины

РАЗДЕЛ I. УЧЕБНО-ПОЗНАВАТЕЛЬНАЯ И ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ СФЕРЫ ОБЩЕНИЯ.

Введение

Структура курса, требования к организации процесса обучения, самостоятельной работе и методам аттестации – дифференцированный зачет. Литература и источники. Вопросы, интересующие обучающихся на основе изучения содержания курса.

Тема 1. Лингвострановедение. Коммуникативные грамматические конструкции

Особенности изучения иностранного языка в неразрывной связи с культурой народа - носителя данного языка. Теоретические основы лингвострановедения. Понятие национальной картины мира. Отражение национального характера в языке. Язык и культура стран изучаемого языка. Приемы анализа языка.

Самостоятельная работа

Изучение теоретического материала, выполнение упражнений, решение кейсов.

Рекомендуемая литература:

основная: [1-4];

дополнительная: [5-9].

Тема 2. Интеграция образования, науки и промышленности. История, современное состояние и перспективы развития науки. Последние достижения науки и техники. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

Стратегическая образовательная инициатива. Основные модели реализации взаимодействия профессионального образования и производства. Структура, содержание компонентов взаимодействия профессионального образования и производства. Основные тенденции.

Самостоятельная работа

Изучение теоретического материала, выполнение упражнений, решение кейсов.

Рекомендуемая литература:

основная: [1-4];

дополнительная: [5-9].

Тема 3. Культура деловой иноязычной речи. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

Особенности официально-делового стиля. Устные, письменные и электронные жанры делового общения на иностранном языке. Особенности письменной речи в деловом иноязычном общении. Виды документов, их оформление, язык и стиль.

Самостоятельная работа

Изучение теоретического материала, решение кейсов, выполнение упражнений.

Рекомендуемая литература:

основная: [1-4];

дополнительная: [5-9].

РАЗДЕЛ II ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ И ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ СФЕРЫ ОБЩЕНИЯ

Тема 4. Международные научные мероприятия. Участие в международных научных программах. Публикационная активность аспиранта. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

Сущность, виды и формы научных мероприятий. Порядок планирования, подготовки и проведения международных научных мероприятий. Опубликование научных материалов мероприятия. Учёт и отчетность о проведении научных мероприятий.

Самостоятельная работа

Оформление документов в связи с участием в конференции, конкурсе (получение гранта, участие в международной конференции, резюме и др.), написание отчета о проведении или участии в международном научном мероприятии, написание научной статьи по теме следования.

Рекомендуемая литература:

основная: [1-4];

дополнительная: [5-9].

Тема 5. Нормы ведения научной и преподавательской деятельности. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

Нравственно-этические правила ведения научной и преподавательской деятельности. Профессиональная компетентность. Конфиденциальность. Объективность.

Самостоятельная работа

Изучение теоретического материала, решение кейсов, выполнение упражнений.

Рекомендуемая литература:

основная: [1-4];

дополнительная: [5-9].

РАЗДЕЛ III МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ

Тема 6. Профессиональная культура как составляющая профессиональной компетенции. Развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

Основные компоненты профессиональной культуры обучающегося. Личностно-деятельностный подход к обучению. Лингвокультурологические аспекты профессиональной подготовки.

Самостоятельная работа

Описать оборудование, материалы и их свойства, график или схему.

Рекомендуемая литература:

основная: [1-4];

дополнительная: [5-9].

Тема 7. Межкультурное взаимодействие в научной и деловой сферах. Развитие

коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности

Факторы межкультурного общения. Статусно-ролевые характеристики. Проявления межкультурных особенностей общения. Обучение на протяжении всей жизни.

Самостоятельная работа

Редактирование научного текста в соответствии с целью общения, коммуникативными задачами, коммуникативной ситуацией.

Рекомендуемая литература:

основная: [1-4];

дополнительная: [5-9].

5. Образовательные технологии, используемые при изучении дисциплины

При изучении дисциплины «Профессионально ориентированный иностранный язык» обучающийся использует учебную, научную, исследовательскую базу университета в установленном порядке.

В ходе обучения применяются:

Практические занятия, которые составляют основу теоретической подготовки обучающихся.

Цели практических занятий:

— помочь обучающимся систематизировать, закрепить и углубить научные знания теоретического характера, акцентировать внимание на наиболее сложных вопросах дисциплины;

— стимулировать активную познавательную деятельность обучающихся, способствовать формированию их творческого мышления.

Консультации (текущая консультация, накануне дифференцированного зачета, экзамена) является одной из форм руководства учебной работой обучающихся и оказания им помощи в самостоятельном изучении материала дисциплины, в ликвидации имеющихся пробелов в знаниях, задолженностей по текущим занятиям.

Текущие консультации проводятся преподавателем, ведущим занятия в учебной группе, и носят как индивидуальный, так и групповой характер.

Самостоятельная работа обучающихся направлена на углубление и закрепление знаний, полученных на лекциях, выработку навыков самостоятельного активного приобретения новых, дополнительных знаний, подготовку к предстоящим учебным занятиям и промежуточному контролю.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости,

промежуточной аттестации и итогового контроля изучения дисциплины

6.1 Цель и основные задачи текущего контроля по дисциплине

Текущий контроль успеваемости аспирантов проводится в течение учебного периода в целях: мониторинга уровня сформированности компетенций в соответствии с этапами их освоения; проведения аспирантами самооценки, а также оценки работы аспирантов преподавателем с целью возможного совершенствования образовательного процесса. Он осуществляется как в ходе практических занятий, проводимых по расписанию, так и в различных формах самостоятельной работы аспирантов.

Основными формами текущего контроля знаний являются: устный опрос, письменный контроль, комбинированный опрос.

6.2 Критерии оценивания результатов текущего контроля

Виды текущего контроля успеваемости	Содержание контрольных мероприятий	Оценка результата выполнения
Устный опрос	Контроль, проводимый после изучения материала по одной или нескольким темам дисциплины в виде ответов на	Оценка текущей успеваемости

	вопросы и обсуждения ситуаций.	
Письменный контроль	Контроль, предполагающий работу по поставленным вопросам, решению задач, анализу ситуаций, выполнению практических заданий по отдельным темам курса в виде эссе, сочинений, тестов и т.д.	Оценка текущей успеваемости
Комбинированный опрос	Контроль, предусматривающий одновременное использование устной и письменной форм оценки успеваемости по одной или нескольким темам; (презентации, дискуссии, тренинги, круглые столы, групповые тесты и т.д.)	Оценка текущей успеваемости

6.3 Цель и основные задачи дифференцированного зачёта по дисциплине

Промежуточный контроль в форме дифференцированного зачета проверяет достижение обучающимися заданного рабочей программой уровня сформированности иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции.

Индекс контролируемых компетенций— УК-3, УК-4, ПК-6.

6.4 Порядок проведения дифференцированного зачета

Дифференцированный зачет проводится и оценивается в соответствии с Европейской шкалой определения уровня владения иностранным языком. Примерный перечень вопросов для проведения дифференцированного зачета:

1. Отбор профессионально-ориентированной иноязычной лексики и сдача лексического минимума по специальности аспиранта;
2. Многоаспектное тестирование.

В ходе проведения дифференцированного зачета контролируются навыки владения следующими видами речевой деятельности: аудирование, чтение с выходом в устную коммуникацию, перевод и говорение. Все аспиранты сдают одинаковые тесты по аудированию и устной речи. Тексты для чтения (2500-3000 печатных знаков без пробелов) и перевода подразделяются в зависимости от специальности аспиранта.

6.5 Критерии и процедура оценивания результатов дифференцированного зачета

6.5.1 Критерии оценивания лексического минимума по специальности аспиранта
Оценки за знание лексического минимума выставляются, исходя из следующих критериев:

- «отлично» (5): если обучающийся глубоко и прочно усвоил весь лексический минимум и демонстрирует это;
- «хорошо» (4): если обучающийся допускает 2-3 ошибки при ответе;
- «удовлетворительно» (3): если обучающийся усвоил менее 50% лексического минимума;
- «неудовлетворительно» (2): если обучающийся не знает значительной части лексического минимума, допускает существенные ошибки.

6.5.2 Критерии оценивания аудирования

- «отлично» (5): аспирант детально понимает содержание аудиотекста; умеет выделять значимую/запрашиваемую информацию и делать выводы; справляется со всеми установочными заданиями.

— «хорошо» (4): аспирант понимает содержание аудиотекста; умеет выделять значимую/запрашиваемую информацию; справляется с 2/3 заданий; допускает не более 1-2 смысловых ошибок (искажение, опущение, добавление информации) при ответе на вопросы к прослушанному тексту.

— «удовлетворительно» (3): аспирант слабо понимает основное содержание аудиотекста, справляется не менее чем с 1/2 заданий; слабо выделяет значимую/запрашиваемую информацию; допускает не более 4 смысловых ошибок (искажение, опущение, добавление информации) при ответе на вопросы к прослушанному тексту.

— «неудовлетворительно» (2): аспирант не понимает содержания аудиотекста, справляется менее чем с 1/2 заданий.

6.5.3 Критерии оценивания чтения

Аспирант должен продемонстрировать умение читать и понимать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные фоновые знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Оцениваются навыки изучающего, поискового и просмотрового чтения. Прочитанный текст оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста; оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные факты, акцентуируемые в тексте.

6.5.4 Критерии оценивания говорения

Говорение оценивается исходя из четырех параметров, каждый из которых несет 25% оценки: беглость речи и правильное произношение; содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения; логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания; правильное грамматическое оформление.

— «отлично» (5) – речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стилль научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям (15-20 предложений). Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы.

— «хорошо» (4): – при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в 70-80% высказываний.

— «удовлетворительно» (3): – при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более 1/2. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний.

— «неудовлетворительно» (2): неполное высказывание (менее 1/2), более 15 грамматических/лексических/фонетических ошибок, грамматически неформленная речь.

6.5.5 Описание шкалы и критериев оценивания письменного перевода текста по специальности с иностранного языка на русский

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

	Критерии	Баллы				
		0	1	2	3	4
1	Объем переведенного текста	Текст переведен не полностью (менее 30%) за указанное время.	Текст переведен не полностью (на 30-49%) за указанное время.	Текст переведен не полностью (на 50%-69%) за указанное время.	Переведено 70-89% текста за указанное время.	Текст переведен почти полностью или полностью (90-100%) за указанное время.
2	Лексические аспекты перевода, включая	Аспирант демонстрирует непонимание содержания текста на	Аспирант демонстрирует неполное понимание содержания текста.	Аспирант демонстрирует неполное понимание	Погрешности перевода (опущение несущественной информации,	Все лексические единицы переведены адекватно.

	Критерии	Баллы				
		0	1	2	3	4
	перевод терминологических единиц	иностранным языке. Ошибки в переводе терминов и грубые лексические ошибки (более 6) препятствуют общему пониманию текста.	Ошибки в переводе терминов и грубые лексические ошибки (не более 5-6) препятствуют общему пониманию текста.	содержания текста. Ошибки в переводе терминов и лексические ошибки (не более 3-4) не препятствуют общему пониманию текста.	привнесение лишней информации; не совсем точное толкование текста) не нарушают общего смысла оригинала. Все термины переведены правильно, есть лексические неточности, но их не более 2, и они не препятствуют общему пониманию текста.	
3	Грамматические аспекты перевода	Грубые грамматические ошибки (более 6) препятствуют общему пониманию текста.	В переводе есть 5-6 грубых грамматических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.	В переводе есть не более 4-х негрубых грамматических ошибок (например, нарушение синтаксической структуры предложения), которые не препятствуют общему пониманию текста.	В переводе есть не более 2-х грамматических неточностей (ошибка в выборе грамматического времени (если только смена времени не продиктована необходимостью), несогласование рода, числа, падежа), которые не препятствуют общему пониманию текста.	Грамматические формы и синтаксические структуры переведены адекватно.
4	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода: стилистическая идентичность текста перевода	Текст перевода не соответствует профессиональной стилистике и общепринятым нормам русского языка; имеется более 6 значительных нарушений синтаксических конструкций языка оригинала.	Текст перевода не соответствует профессиональной стилистике и общепринятым нормам русского языка; имеется 5-6 значительных нарушений синтаксических конструкций языка оригинала.	Текст перевода в целом соответствует профессиональной стилистике и удовлетворяет общепринятым нормам русского языка, но имеет 3-4 нарушения синтаксических конструкций языка оригинала.	Текст перевода в целом соответствует профессиональной стилистике и удовлетворяет общепринятым нормам русского языка, имеет незначительные нарушения (не более 2) синтаксических конструкций языка оригинала.	Текст перевода полностью соответствует профессиональной стилистике; удовлетворяет общепринятым нормам русского языка

За каждый аспект (говорение, аудирование, чтение, письмо) выставляется отдельная оценка. Общий балл выводится как среднее арифметическое от суммы этих четырех оценок. Оценки по результатам дифференцированного зачета объявляются обучающимся и заносятся в зачетную ведомость.

7. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет»

7.1. Обеспеченность литературой

Основная:

1. Белякова Е.И. Английский для аспирантов: учебное пособие / Е.И. Белякова. — 2-е изд., перераб. и доп. — М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2017.
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=814595>
2. Гарагуля С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени=English for postgraduate students : учебник для вузов / С.И. Гарагуля. - Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015.
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572>
3. Миловидов В.А. Введение в IELTS: (Международная Система Тестирования Знаний Английского Языка): учебное пособие / В.А. Миловидов. - Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=428593>

4. Осетрова М.Г. Коммуникативный курс современного французского языка: продвинутый этап обучения. Уровень В1-В2: учебное пособие / М.Г. Осетрова, Н.Л. Кобякова. - Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2013. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=116574>

Дополнительная:

5. Деловой английский язык: ускоренный курс: учеб. пособие / З.В. Маньковская. — М.: ИНФРА-М, 2018. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=966322>

6. Малюга Е.Н. Английский язык профессионального общения (Реклама): Учебник / Е.Н. Малюга, - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, Наука, 2015. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=937922>

7. Маньковская З.В. Английский язык для делового общения: ролевые игры по менеджменту : учеб. пособие / З.В. Маньковская. — М.: ИНФРА-М, 2018. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=942781>

8. Матюшенков В.С. Улучши свой английский: курс усовершенствования = Improve your English. A Refresher English Course. М.: Флинта, 2017. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=364312

9. Хомякова Е.Г. Англистика в миниатюрах. Диалог культур и времен. / Е.Г. Хомякова - СПб.: СПбГУ, 2017. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=940750>

7.2. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы аспиранта

— Методические указания для практических занятий

Специализация на английском языке [Текст] : метод. указания к практ. занятиям / сост.: Р. Д. Кирпичников, Е. Ф. Сыроватская, О. В. Фитогентова. - СПб.: Изд-во СЗТУ, 2011. - 31 с. - (в обл.)

http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=108&task=set_static_req&bns_string=NWPIB,ELC,ZAPIS&req_irb=<.>I=%D0%9C%2D%2D20110216150617<.>

— Методические указания для самостоятельной работы аспирантов

Английский язык [Текст] : метод. указания и задания по чтению общетехнических текстов, 3 семестр / сост. В. В. Левенштерн. - СПб.: Изд-во СЗТУ, 2007. - 37, [1] р. - (в обл.)

http://irbis.spmi.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=108&task=set_static_req&bns_string=NWPIB,ELC,ZAPIS&req_irb=<.>I=%D0%9C%2D892194<.>

7.3. Ресурсы сети «Интернет»

1. Электронная библиотека Российской Государственной Библиотеки (РГБ):

<http://www.rsl.ru/>

2. Мировая цифровая библиотека: <http://wdl.org/ru>

3. Европейская цифровая библиотека Europeana: <http://www.europeana.eu/portal>

4. Свободная энциклопедия Википедия: <https://ru.wikipedia.org>

5. Электронная библиотека учебников: <http://studentam.net>

6. Информационная справочная система «Консультант плюс».

7. Библиотека ГОСТов www.gostrf.com.

8. Сайт Российской государственной библиотеки. <http://www.rsl.ru/>

9. Сайт Государственной публичной научно-технической библиотеки России. <http://www.gpntb.ru/>

10. Каталог образовательных интернет ресурсов <http://www.edu.ru/modules.php>

11. Электронные библиотеки: <http://www.pravoteka.ru/>, <http://www.zodchii.ws/>, <http://www.tehlit.ru/>.

12. Специализированный портал по информационно-коммуникационным технологиям в образовании <http://www.ict.edu.ru>

13. Электронный словарь Multitran: <http://www.multitran.ru>

14. Сайт CNN www.cnn.com

15. Словари и энциклопедии на Академике: <http://dic.academic.ru>

16. Словарь Lingvo www.lingvo.ru

17. Каталог образовательных Интернет-ресурсов <http://window.edu.ru>

18. Статьи Английский язык: морфология <http://www.english-easy.info/articles/ar12.php>
19. Сайт ассоциации лексикографов http://www.lingvoda.ru/transforum/translation_essays.asp.
20. Информационно-издательский центр по геологии и недропользованию Министерства природных ресурсов и экологии Российской Федерации - ООО "ГЕОИНФОРММАРК"- <http://www.geoinform.ru/>
21. Информационно-аналитический центр «Минерал» - <http://www.mineral.ru/>
22. Cambridge University Press <http://www.cambridge.org/ru/cambridgeenglish/catalog14>.
23. Oxford University Press <http://global.oup.com/?cc=gb>
24. Электронный словарь Multitran: <http://www.multitran.ru>

7.4 Электронно-библиотечные системы:

- ЭБС издательства «Лань» <https://e.lanbook.com/>
- ЭБС издательства «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <https://biblioclub.ru/>
- ЭБС «ZNANIUM.COM» <https://Ошибка! Недопустимый объект гиперссылки.>
- ЭБС «IPRbooks» <https://Ошибка! Недопустимый объект гиперссылки.>
- ЭБС «Elibrary» <https://elibrary.ru>
- Автоматизированная информационно-библиотечная система «Mark -SQL» <https://informsystema.ru>
- Система автоматизации библиотек «ИРБИС 64» <https://elnit.org>

7.5 Современные профессиональные базы данных:

- Электронная база данных Scopus <https://scopus.com>
- «Clarivate Analytics» <https://Clarivate.com>
- «Springer Nature» <http://100k20.ru/products/journals/>

7.6 Информационные справочные системы:

1. Справочно-правовая информационная система Консультант Плюс <http://www.consultant.ru/>.
2. Электронно-периодический справочник «Система Гарант» <http://www.garant.ru/>.
3. ООО «Современные медиа технологии в образовании и культуре».
<http://www.informio.ru/>.

8. Материально-техническое обеспечение

Перечень материально-технического обеспечения включает в себя технические средства обучения, служащие для представления информации (мультимедийные доски, проекторы, и т.д.). Имеются специальные помещения для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования, которые укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

8.1. Специальные помещения для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации

- Аудитория (16 посадочных мест)

Оснащенность: Стол аудиторный для студентов - 9 шт., стул аудиторный - 16 шт., кресло для преподавателя - 1 шт., доска настенная белая магнитно-маркерная – 1 шт., переносная настольная трибуна – 1 шт., нетоп Lenovo M 700Tiny - 1 шт. (возможность доступа к сети «Интернет»), монитор – 1 шт., телевизор ЖК - 1 шт., плакат – 4 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011 (обслуживание до 2020 года)), Microsoft Office 2007 Standard (Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007 (обслуживание до 2020 года)), Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое

ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

- Аудитория (28 посадочных мест)

Оснащенность: Стол аудиторный для студентов – 15 шт., стул аудиторный - 28 шт., кресло для преподавателя – 1 шт., доска настенная белая магнитно-маркерная – 1 шт., переносная настольная трибуна - 1 шт., проекционный телевизор Samsung - 1 шт., неттоп Lenovo M 700Tiny – 1 шт. (возможность доступа к сети «Интернет»), монитор – 1 шт., телевизор ЖК – 1 шт., плакат – 4 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011 (обслуживание до 2020 года)), Microsoft Office 2007 Standard (Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007 (обслуживание до 2020 года)), Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

- Аудитория (12 посадочных мест)

Оснащенность: Стол аудиторный для студентов - 7 шт., стул аудиторный - 12 шт., кресло для преподавателя – 1 шт., доска настенная белая магнитно-маркерная – 1 шт.; переносная настольная трибуна-1 шт., неттоп Lenovo M 700Tiny – 1 шт. (возможность доступа к сети «Интернет»), монитор – 1 шт., телевизор ЖК – 1 шт., плакат – 7 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011 (обслуживание до 2020 года)), Microsoft Office 2007 Standard (Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007 (обслуживание до 2020 года)), Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

- Аудитория (10 посадочных мест)

Оснащенность: Стол аудиторный для студентов – 2 шт., стул аудиторный - 10 шт., кресло для преподавателя – 1 шт., доска настенная белая магнитно-маркерная – 1 шт., неттоп Lenovo M 700Tiny – 1 шт. (возможность доступа к сети «Интернет»), телевизор ЖК – 1 шт., плакат – 1 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011 (обслуживание до 2020 года)), Microsoft Office 2007 Standard (Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007 (обслуживание до 2020 года)), Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17), 7-zip (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО), Foxit Reader (свободно распространяемое ПО).

ПО), SeaMonkey (свободно распространяемое ПО), Chromium (свободно распространяемое ПО), Java Runtime Environment (свободно распространяемое ПО), doPDF (свободно распространяемое ПО), GNU Image Manipulation Program (свободно распространяемое ПО), Inkscape (свободно распространяемое ПО), XnView (свободно распространяемое ПО), K-Lite Codec Pack (свободно распространяемое ПО), FAR Manager (свободно распространяемое ПО).

8.2. Помещения для самостоятельной работы

1. Оснащенность помещения для самостоятельной работы: 13 посадочных мест. Стул – 25 шт., стол – 2 шт., стол компьютерный – 13 шт., шкаф – 2 шт., доска аудиторная маркерная – 1 шт., АРМ учебное ПК (монитор + системный блок) – 14 шт. Доступ к сети «Интернет», в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional:ГК № 1464-12/10 от 15.12.10 «На поставку компьютерного оборудования» ГК № 959-09/10 от 22.09.10 «На поставку компьютерной техники» (обслуживание до 2020 года) ГК № 447-06/11 от 06.06.11 «На поставку оборудования» (обслуживание до 2020 года) ГК № 984-12/11 от 14.12.11 «На поставку оборудования" (обслуживание до 2020 года) Договор № 1105-12/11 от 28.12.2011 «На поставку компьютерного оборудования» (обслуживание до 2020 года), Договор № 1106-12/11 от 28.12.2011 «На поставку компьютерного оборудования» (обслуживание до 2020 года) ГК № 671-08/12 от 20.08.2012 «На поставку продукции» (обслуживание до 2020 года), Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012, Microsoft Open License 48358058 от 11.04.2011, Microsoft Open License 49487710 от 20.12.2011, Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011 (обслуживание до 2020 года),

Microsoft Office 2010 Standard: Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012 (обслуживание до 2020 года), Microsoft Open License 60853086 от 31.08.2012 (обслуживание до 2020 года)

Kaspersky antivirus 6.0.4.142

2. Оснащенность помещения для самостоятельной работы: 17 посадочных мест. Доска для письма маркером – 1 шт., рабочие места студентов, оборудованные ПК с доступом в сеть университета – 17 шт., мультимедийный проектор – 1 шт., АРМ преподавателя для работы с мультимедиа – 1 шт. (системный блок, мониторы – 2 шт.), стол – 18 шт., стул – 18 шт. Доступ к сети «Интернет», в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Операционная система Microsoft Windows XP Professional: Microsoft Open License 16020041 от 23.01.200.

Операционная система Microsoft Windows 7 Professional Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011 (обслуживание до 2020 года).

Microsoft Office 2007 Standard Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007 (обслуживание до 2020 года)

3. Оснащенность помещения для самостоятельной работы: 16 посадочных мест. Стол компьютерный для студентов (тип 4) - 3 шт., стол компьютерный для студентов (тип 6) – 2 шт., стол компьютерный для студентов (тип 7) – 1 шт., кресло преподавателя (сетка, цвет черный) – 17 шт., доска напольная мобильная белая магнитно-маркерная «Magnetoplan» 1800мм×1200мм - 1 шт., моноблок Lenovo M93Z Intel Q87 – 17 шт., плакат – 5 шт. Доступ к сети «Интернет», в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional: Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011 (обслуживание до 2020 года).

Microsoft Office 2007 Professional Plus: Microsoft Open License 464311070 от 22.01.2010 (обслуживание до 2020 года).

CorelDRAW Graphics Suite X5 Договор №559-06/10 от 15.06.2010 «На поставку программного обеспечения» (обслуживание до 2020 года)

Autodesk product: Building Design Suite Ultimate 2016, product Key: 766H1

Cisco Packet Tracer 7.1 (свободно распространяемое ПО), Quantum GIS (свободно распространяемое ПО), Python (свободно распространяемое ПО), R (свободно распространяемое ПО), Rstudio (свободно распространяемое ПО), SMath Studio (свободно распространяемое ПО), GNU Octave (свободно распространяемое ПО), Scilab (свободно распространяемое ПО)

8.3. Помещения для хранения и профилактического обслуживания оборудования

1. Центр новых информационных технологий и средств обучения:

Оснащенность: персональный компьютер – 2 шт. (доступ к сети «Интернет»), монитор – 4 шт., сетевой накопитель – 1 шт., источник бесперебойного питания – 2 шт., телевизор плазменный Panasonic – 1 шт., точка Wi-Fi – 1 шт., паяльная станция – 2 шт., дрель – 5 шт., перфоратор – 3 шт., набор инструмента – 4 шт., тестер компьютерной сети – 3 шт., баллон со сжатым газом – 1 шт., паста теплопроводная – 1 шт., пылесос – 1 шт., радиостанция – 2 шт., стол – 4 шт., тумба на колесиках – 1 шт., подставка на колесиках – 1 шт., шкаф – 5 шт., кресло – 2 шт., лестница Alve – 1 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012)

Microsoft Office 2010 Professional Plus (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012).

Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17).

2. Центр новых информационных технологий и средств обучения:

Оснащенность: стол – 5 шт., стул – 2 шт., кресло – 2 шт., шкаф – 2 шт., персональный компьютер – 2 шт. (доступ к сети «Интернет»), монитор – 2 шт., МФУ – 1 шт., тестер компьютерной сети – 1 шт., баллон со сжатым газом – 1 шт., шуруповерт – 1 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012)

Microsoft Office 2007 Professional Plus (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 46431107 от 22.01.2010).

Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17).

3. Центр новых информационных технологий и средств обучения:

Оснащенность: стол – 2 шт., стуля – 4 шт., кресло – 1 шт., шкаф – 2 шт., персональный компьютер – 1 шт. (доступ к сети «Интернет»), веб-камера Logitech HD C510 – 1 шт., колонки Logitech – 1 шт., тестер компьютерной сети – 1 шт., дрель – 1 шт., телефон – 1 шт., набор ручных инструментов – 1 шт.

Перечень лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 7 Professional (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 48358058 от 11.04.2011)

Microsoft Office 2007 Professional Plus (Лицензионное соглашение Microsoft Open License 46431107 от 22.01.2010).

Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security (Договор № Д810(223)-12/17 от 11.12.17).

8.4. Библиотека Университета

Месторасположение	Оснащенность	Автоматизированная информационно-библиотечная система (АИБС)
Санкт-Петербург, 21-я линия В.О., д.2, Учебный центр №1, Ауд. № 1165 Читальный зал	Аппарат Xerox W.Centre 5230- 1 шт.; Сканер K.Filem - 1 шт.; Копир. Аппарат -1 шт.; Кресло – 521AF-1 шт.; Монитор ЖК HP22-1 шт.; Монитор ЖК S.17-11 шт.; Принтер HP L/Jet-1 шт.; Системный блок HP6000 Pro-1 шт.; Системный блок Ramec S. E4300-10 шт.; Сканер Epson V350-5 шт.; Сканер Epson 3490-5 шт.; Стол 160*80*72-1 шт.; Стул 525 BFH030-12 шт.; Шкаф каталожн. -20 шт.; Стул «Кодоба» -22 шт.; Стол 80*55*72-10 шт.	MARK-SQL, Ирбис
Санкт-Петербург, 21-я линия В.О., д.2, Учебный центр №1, Ауд. № 1171 Читальный зал	Книжный шкаф 1000*3300*400-17 шт.; Стол, 400*180 Титаник «Pico» -1 шт.; Стол письменный с тумбой -37 шт.; Кресло «Cannes» черное-42 шт.; Кресло (кремовое) -37 шт.; Телевизор 3DTV Samsung UE85S9AT-1 шт.; Монитор Benq 24-18 шт.; Цифровой ИК-трансивер TAIDEN -1 шт.; Пульт для презентаций R700-1 шт.; Моноблок Lenovo 20 HD 19 шт.; Сканер Xerox 7600- 4шт.	
Санкт-Петербург, В.О., Малый пр., д.83, Инженерный корпус Ауд. № 327-329 Читальные залы	Компьют. Кресло 7875 A2S – 35 шт.; Стол компьютер. – 11 шт.; Моноблок Lenovo 20 HD 16 шт.; Доска настенная белая -- 1 шт.; Монитор ЖК Philips - 1 шт.; Монитор HP L1530 15ftt - 1 шт.; Сканер Epson Perf.3490 Photo - 2 шт.; Системный блок HP6000 – 2 шт.; Стеллаж открытый-18 шт.; Микрофон Д-880 с 071с.ч.- - 2 шт.; Книжный шкаф - 15 шт.; Парта-36 шт.; Стул- 40 шт.	

8.5. Лицензионное программное обеспечение

1. Microsoft Windows 8 Professional (договор бессрочный ГК № 875-09/13 от 30.09.2013 «На поставку компьютерной техники»).

2. Microsoft Office 2007 Standard (договор бессрочный Microsoft Open License 42620959 от 20.08.2007).

3. Microsoft Office 2010 Professional Plus (договор бессрочный Microsoft Open License 60799400 от 20.08.2012, договор бессрочный Microsoft Open License 47665577 от 10.11.2010, договор бессрочный Microsoft Open License 49379550 от 29.11.2011).

ЛИСТ АКТУАЛИЗАЦИИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Рабочая программа дисциплины «Профессионально ориентированный иностранный язык» рассмотрена и актуализирована на заседании кафедры системного анализа и управления

№ п/п	№ протокола заседания кафедры	Дата протокола кафедры	Основание
1	9	11 мая 2022 года	Договор с Электронно-библиотечной системой «Лань» № Д063(44)-04/22 от 28.04.2022